

OR-PL-6064WLPMR4	(ENG) Operating and instalation instructions
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134 43-190 Mikołów tel. 32 43 43 110	(PL) Instrukcja obsługi i montażu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung (FR) Notice d'utilisation et d'installation (RU) Инструкция по эксплуатации и установке
<p>(ENG) IMPORTANT!</p> <p>Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Disconnect the power supply before any activities on the product. 2. Do not look at LEDs directly from up close. 3. Do not immerse the device in water or another fluids. 4. Do not cover the device during its operation. 5. Do not operate the device when its housing is damaged. 6. Do not open the device and do not repair it by yourselves. 7. Do not use the device contrary to its dedication. 8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable. 9. The 24-month guarantee includes the product equipped with the manufacturer's seal that must not be broken off! 	
<p>(PL) WAŻNE!</p> <p>Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacją, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. 2. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości. 3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. 4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. 5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. 6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. 7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. 8. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy. 9. Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać! 	
<p>(DE) WICHTIG!</p> <p>Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.</p> <p>Anmerkungen zur Anleitung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. 2. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich. 3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten. 4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab. 5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist. 6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus. 7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß. 8. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden. 9. Die 24-Monate-Garantie umfasst das Produkt mit der Werksplombe. Die Plombe darf nicht entfernt werden! 	
<p>(FR) IMPORTANT !</p> <p>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée. 2. Ne pas regarder directement les LED de près. 3. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et d'autres liquides. 4. Ne pas couvrir la machine pendant le fonctionnement. 5. Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le boîtier est endommagé. 6. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même. 	

7. Ne pas utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue.
 8. Produit non-démontable. Dans le cas d'une défaillance de la source lumineuse, il n'est pas réparable.
 9. Garantie de 24 mois comprend un produit équipé d'un joint d'usine, que l'on ne doit pas détacher !

ATTENTION !

La garantie de 24 mois est valable uniquement si le plombage d'usine n'est pas rompu !

(RU) ВАЖНЫЙ!


Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.otto.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
2. Не смотрите непосредственно в сторону светодиодов LED с близкого расстояния.
3. Не опускайте оборудование в воду либо другие жидкости.
4. Не накрывайте оборудование во время его работы.
5. Не пользуйтесь оборудованием в случае повреждения его корпуса.
6. Не открывайте оборудование и не проводите самостоятельных ремонтов.
7. Не используйте оборудование не по назначению.
8. Продукт не подлежит разборке. В случае повреждения источника света проведение ремонта не является возможным.
9. 24-месячная гарантия распространяется на продукт с фабричной пломбой, которую не разрешается срывать!

ВНИМАНИЕ!

Гарантийные обязательства сроком 24 месяца распространяются на устройство с заводской пломбой, которую запрещено снимать!

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

10/2017



**(PL) Instrukcja obsługi i montażu
 Plafon VIRAZON LED**

DANE TECHNICZNE		OPIS I ZASTOSOWANIE:
Zasilanie	230V~, 50Hz	Plafon przeznaczony do automatycznego oświetlenia pomieszczeń takich jak: klatki schodowe, korytarze, magazyny, piwnice, garaże, pomieszczenia gospodarcze, szatnie czy toalety, oświetlenie elewacyjne na zewnątrz budynku itp. Wyposażony w czujnik ruchu pasywny podczerwieni oraz diody LED SMD co pozwala na znaczne obniżenie kosztów energii elektrycznej. Wbudowany czujnik zmierzchowy (w zależności od ustawień) załącza oświetlenie tylko wtedy, gdy jest taka potrzeba. Klosz poliwęglan, mleczny. Potencjometry do regulacji: czasu świecenia TIME, czułości natężenia światła LUX, zasięgu SENS. Najważniejsze cechy: - nowoczesna technologia LED, - wbudowany czujnik ruchu PIR ze zintegrowanym czujnikiem zmierzchowym - ultra cienka podstawa.
Moc	15W	
Strumień świetlny	1050lm	
Ilość LED	75	
CCT	4000K	
Wymiary	Ø 250 x 49 mm	
CRI (Ra)	80	
Kąt widzenia czujnika	160°/360°	
Regulacja czułości natężenia światła	<3-2000 lux	
Regulacja czasu świecenia	min. 10sek.±3sek. max.5min.±1min.	
Zasięg wykrywania ruchu	ściana (Ø9m), sufit (Ø6m)	
Żywotność LED	30 000h	
Stopień ochrony	IP44	
stopień wytrzymałości mechanicznej:	IK10	
Waga netto	0,5 kg	
Temp. pracy	-20°C~40°C	
Wysokość montażu	ściana: 1.8-2.5m, sufit 2.2-4m	

OGÓLNE INFORMACJE:

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- plafon zamontować na suficie na wysokości 2,2-4 m lub na ścianie na wysokości 1.8-2.5m
 - nie zaleca się instalacji urządzenia w pobliżu grzejników, wentylatorów i innych obiektów, gdzie mogą pojawiać się gwałtowne zmiany temperatury;
 - nie zaleca się montażu w miejscach gdzie promienie słoneczne mogą padać bezpośrednio na czujnik ruchu;
 - nie zaleca się instalowania urządzenia w pobliżu obiektów, które mogą poruszać się pod wpływem wiatru: zasłony, wysokie rośliny itp.
 - upewnić się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odłączające zasilanie w przypadku przecięcia,
 - jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się a otoczeniem jest niewielka (np. latem) czujnik może reagować później i zmniejszy się jego zasięg wykrywania ruchu.
 - nie montować w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych,
 - zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu
- Instalacji może dokonywać elektryk lub osoba doświadczona.
 Nie wykorzystywać przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania.
 Przed urządzeniem nie umieszczać przedmiotów mogących zakłócić pracę czujnika.
 Nie otwierać obudowy po podłączeniu do zasilania.

MONTAŻ/INSTALACJA:

1. Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie. Przewody elektryczne muszą być podłączone zgodnie z instrukcją oraz obowiązującymi przepisami.
2. Podłącz przewody do zacisków złączki (L-fazowy, N-neutralny).

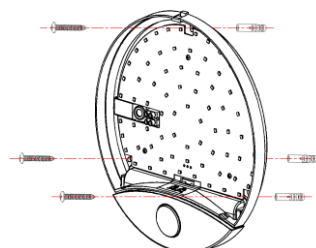
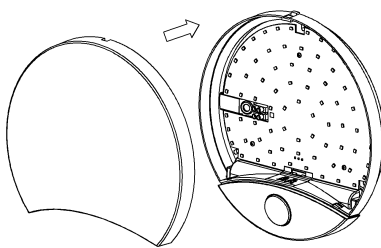
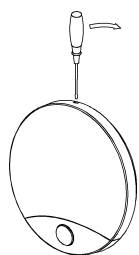
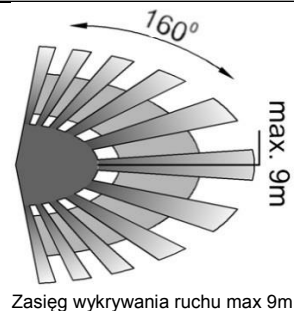
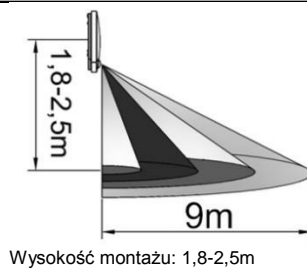
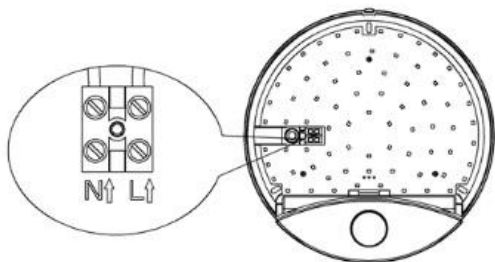


fig.1 Instalation
rys.1 Instalacja
Abb. 1 Instalation
Dessin n°1 Instalation
pic.1 Установка

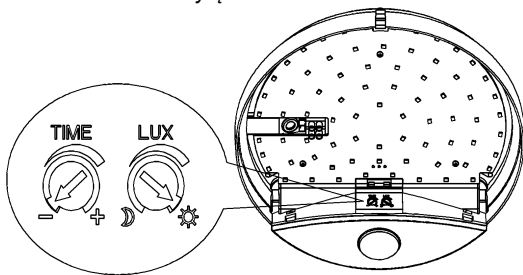
DZIAŁANIE – TEST URZĄDZENIA

LUX - regulacja natężenia światła

Ustawienie to określa przy jakim natężeniu światła urządzenie przestaje wykrywać ruch, pozostając w trybie oczekiwania. Zabezpiecza to przed niepożądanym włączaniem oświetlenia podczas dnia. Porę świecenia ustawia się pokrętkiem "LUX", które należy przekręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara i poczekać do zmierzchu. Gdy zacznie się ściemniać należy ustawić porę świecenia przekręcając pokrętko "LUX" do momentu włączenia się światła.

TIME - regulacja czasu świecenia

Pokrętko umożliwia określenie czasu przez jaki urządzenie będzie działało po aktywacji czujnika. Czas świecenia liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia.



Pokrętko TIME przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minimum, a pokrętko LUX w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na maksimum.

Włącz zasilanie. Czujnik i połączone z nim oświetlenie na początku nie odnajdą sygnału.

Po ok. 30 sekundach czujnik może zacząć pracować.

Jeśli czujnik wychwyci sygnał, oświetlenie się włączy. Jeśli sygnał ustanie, odbiornik powinien przestać pracować w ciągu 10 sek. ± 3 sek. a oświetlenie wyłączy się.

Przekręć pokrętko LUX w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, na minimum (księżyc) jeśli natężenie światła otoczenia jest większe niż 3 LUX, czujnik przestanie działać i oświetlenie również.

Jeśli natężenie światła otoczenia jest mniejsze niż 3 LUX (ciemność), czujnik zacznie pracować.

W przypadku braku sygnału, czujnik powinien przestać pracować w ciągu 10 sek. ± 3 sek.

Uwaga: Podczas testowania urządzenia w świetle dziennym, pokrętko LUX należy obracać w kierunku (SUN), w przeciwnym wypadku czujnik nie będzie działał prawidłowo!

NIKTÓRE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA

Obciążenie nie działa:

- a. Sprawdzić podłączenie zasilania i odbiornika.
- b. Sprawdź odbiornik.
- c. Sprawdź ustawienia czujnika i ustawienia natężenia oświetlenia otoczenia.

Słaba czułość:

- a. Sprawdzić, czy przed czujnikiem nie znajdują się urządzenia, które mogą zakłócić odbierane sygnały.
- b. Sprawdź temperaturę otoczenia.
- c. Sprawdź, czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji
- d. Sprawdź wysokość instalacji.

Czujnik nie może automatycznie wyłączyć obciążenia:

- a. W polu detekcji występują ciągłe sygnały ruchu.
- b. Sprawdź czy opóźnienie czasowe nie jest ustawione na najdłuższą wartość.
- c. Sprawdź czy zasilanie jest zgodne z instrukcją.

BEZPIECZEŃSTWO i KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.

Nie używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać wyrobu.

Zapewnić swobodny dostęp powietrza.